

Якутская городская Дума, Россия

Протокол рабочей встречи

28 июня 2019 г.

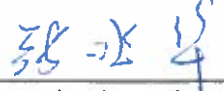
Якутск, Россия

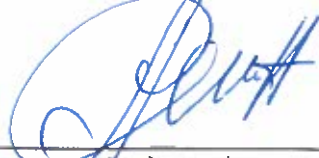
Делегация Постоянного комитета Собрания народных представителей города Хэйхэ провинции Хэйлунцзян (Китайская народная республика) во главе с заместителем Председателя Чжан Чжаохуа и делегация Якутской Городской Думы (Российская Федерация) во главе с Председателем Семеновым Альбертом Никандровичем (далее - обе стороны), провели рабочую встречу в теплой и дружественной атмосфере, напомнив о дружеских обменах и положительных достижениях за последние два года. Обе стороны считают, что дальнейшее углубление сотрудничества и обмен опытом между Постоянным комитетом Собрания народных представителей города Хэйхэ и Якутской городской Думой имеет большое значение для укрепления дружественных отношений между двумя сторонами и содействию экономическому и торговому сотрудничеству, а также социально-экономическому развитию.

Стороны достигли консенсуса по следующим вопросам:

1. Организовывать регулярные встречи, которые будут проводиться в городах Хэйхэ и Якутске, в соответствии с Соглашением о сотрудничестве между Якутской городской Думой Республики Саха (Якутия) Российской Федерации и Собранием народных представителей города Хэйхэ провинции Хэйлунцзян Китайской Народной Республики, подписанным 11 сентября 2015 года. Содержание, время и место проведения мероприятия должны быть согласованы друг с другом не менее чем за три месяца.
2. Содействовать обмену и сотрудничеству в областях экономики, торговли, туризма, спорта, науки и техники, культуры и образования, а также постоянного повышения уровня сотрудничества, в том числе по вопросам местного производства, культурного наследия, народного творчества коренных малочисленных народов, а также по вопросам обмена опытом в сфере системы здравоохранения.
3. Обе стороны должны обмениваться рабочей информацией друг с другом.

Протокол составлен в двух экземплярах, написанных соответственно на китайском и русском языках, оба текста имеют одинаковую юридическую силу.

Постоянный комитет
Собрания народных
представителей г. Хэйхэ,
КНР

(подпись)

Якутская городская Дума, Россия

(подпись)

中国黑河市人大常委会与
俄罗斯雅库茨克市杜马
工作会谈纪要

2019年6月28日

俄罗斯·雅库茨克市

以张兆华副主任为团长的中国黑河市人大常委会代表团与以谢苗诺夫主席为团长的俄罗斯雅库茨克市杜马代表团（以下简称双方）在亲切、友好的气氛中举行了工作会谈，回顾了两年来友好交往和取得的可喜成果。双方认为，黑河市人大常委会与雅库茨克市杜马进一步深化合作与交流对于巩固双方的友好关系和推动双方经贸合作、经济社会发展具有重要意义。

双方就以下问题达成共识：

一、按照2015年9月11日签订的关于中华人民共和国黑龙江省黑河市人大常委会与俄罗斯联邦萨哈（雅库特）共和国雅库茨克市杜马合作协议，双方在黑河市和雅库茨克市组织举行定期会晤。活动的内容、时间和地点，双方应提前三个月进行协商。

二、推动在经济、贸易、旅游、体育、科技、文化和教育，不断提升合作水平，其中包括本地特产、文化遗产、少数民族传统民族工艺等，以及在卫生领域进行经验交流。

三、双方要相互交流工作信息。

本纪要一式两份，分别以中、俄文书写，两种文本同等作准。

中国 黑河市人大常委会


签字

俄罗斯 雅库茨克市杜马


签字